dorfheftli

Das offizielle Monatsmagazin für Beinwil am See 01/2017



www.dorfheftli.ch www.facebook.com/dorfheftli www.twitter.com/dorfheftli



PARTYSERVICE
METZGEREI
ULMANN
ZETZWIL
Telefon 062 773 12 16 • www.ulmann-metzgerei.ch

Tankrevisionen
Hauswartungen
Entfeuchtungen
eris mann
Erismann AG
5616 Meisterschwanden
Tel. 056 667 19 65
www.erismannag.ch

ASS
AQUA SEC SERVICE
Bautrocknung / Entfeuchtung
Wasserschaden-Sanierung
Wäschetrockner / Entfeuchter
Meisterschwanden, 056 667 19 64
www.aquasecservice.ch

Beratung für Sie und Ihren Winzling.
toppharm
Homberg Apotheke
Ihr Gesundheits-Coach.
Barbara Kursawe, Aarauerstrasse 10, 5712 Beinwil am See, Telefon 062 765 40 60

B&M Wärmetechnik GmbH
Heizung & Sanitär
Breitestrasse 8
5734 Reinach AG
+41 62 772 07 07

Gemeindenachrichten

Prüfungserfolg
Heinz Blattner, Leiter der Abteilung Hausdienste, hat nach Absolvierung des zweijährigen Vorbereitungslehrgangs die Berufsprüfung als Hauswart mit eidgenössischem Fachausweis erfolgreich bestanden. Gemeinderat und Verwaltungspersonal gratulieren Heinz Blattner ganz herzlich zum Prüfungserfolg und freuen sich auf eine weiterhin gute Zusammenarbeit.

Vignetten auf der Gemeindekanzlei erhältlich
Grüngutvignetten, Parkplatzvignetten für den Parkplatz beim Strandbad und die Saisonabonnemente des Strandbads für das Jahr 2017 können ab sofort auf der Gemeindekanzlei bezogen werden.

SBB–Tageskarten
SBB-Tageskarten (max. 2 Stück pro Tag) sind bei der Gemeindekanzlei erhältlich. Reservationen sind unter www.beinwilamsee.ch, telefonisch oder persönlich am Schalter der Gemeindekanzlei möglich. Da die SBB die Preise erhöht haben, beträgt der Preis für eine Tageskarte ab 2017 neu 44 Franken (bisher 42 Franken). Kurzentschlossene können SBB-Tageskarten für den nächstfolgenden Tag (am Freitag auch für Samstag und Sonntag) ab 14 Uhr auf der Gemeindekanzlei zum reduzierten Preis von 30 Franken beziehen. Diese Karten sind direkt am Schalter abzuholen und können vorgängig nicht reserviert werden.

Termine 2017
Der Gemeinderat hat folgende wichtigen Termine für 2017 festgelegt: Montag, 19. Juni 2017: Ortsbürgergemeindeversammlung; Freitag, 23. Juni 2017: Einwohnergemeindeversammlung; Samstag, 26. August 2017: Neuzuzügeranlass; Sonntag, 24. September 2017: Gesamterneuerungswahlen der Gemeindebehörden; Freitag, 10. November 2017: Einwohner- und Ortsbürgergemeindeversammlung.

Fussgängerquerung Hofmattstrasse
Bedingt durch die Bauarbeiten am Hofmattweg ist die Verkehrssituation bei der Querung des Zaugwegs über die Hofmattstrasse seit längerer Zeit unübersichtlich. Gestützt auf eine Empfehlung der Beratungsstelle für Unfallverhütung bfu hat der Gemeinderat deshalb entschieden, die Mauer/Treppe bei der Trafostation Hofmattstrasse zu entfernen und in Absprache mit der benachbarten Grundeigentümerin auch die bestehende Thujahecke zurückzuversetzen. Mit diesen beiden Massnahmen sollen Sichtverhält-

Impressum

Herausgeberin: Dorfheftli GmbH, Hauptstrasse 2, Postfach 50, 5734 Reinach, Telefon 062 765 60 00, dorfheftli@artwork.ch

Verlags-/Geschäftsleitung: Heinz Barth

Redaktionsleitung: Thomas Moor (tmo.). **Redaktoren:** Graziella Jämsä (grh), Peter Siegrist (psi), Peter Eichenberger (ei), Elsbeth Haefeli (eh), Silvia Gebhard (sg), Franz Feuerhuber (Feusibär)

Erscheinung Print: Einmal pro Monat, jeweils am zweiten Mittwoch
Erscheinung Onlinedienste: Tagesaktuelle Publikationen

Redaktionsschluss: Erster Mittwoch des Monats, 8.00 Uhr

Gesamtauflage: 16350 (Streuung: 15014)
Auflage Dorfheftli Beinwil am See: 1630 (Streuung: 1502)

Abopreise: CHF 30.–/Jahr (inklusive MWST). Ausland auf Anfrage.

Inserate: Insertionsmöglichkeiten und -preise unter www.dorfheftli.ch

Produktion: artwork ag, 5734 Reinach, www.artwork.ch
Druck: Urs Zuber AG, 5734 Reinach, www.urszuber.ch

Copyright: Für den gesamten Inhalt bei Dorfheftli GmbH. Nachdruck oder Vervielfältigung jeder Art, auch auszugsweise oder für Onlinedaten, ist nicht gestattet. Für unverlangte Zusendungen wird jede Haftung abgelehnt.

myclimate PERFORMANCE neutral Drucksache 01-15-709070 myclimate.org

Zertifizierung:
Alle Dorfheftli werden klimaneutral produziert.

RENAULT
AUTO ERNI
5727 OBERKULM
NEU: Gratis Ersatzwagen!
Auto Erni AG • 5727 Oberkulm • 062 776 33 22 • www.auto-erni.ch



Braucht Ihr Haus
einen Energie-Riegel?
Profi für **Wärmedämmung**!
Kompetenz für **Putzsanierung**!
Spezialist für **Neu- und Altbauten**!
profitherm ag
Isolationen & Sanierungen
Hauptstrasse 7, 5734 Reinach
Telefon 062 771 02 45
www.profithermag.ch



Gemeinde
Beinwil am See

Gemeindenachrichten – Fortsetzung

nisse für die Fussgänger massiv verbessert werden. Diese Arbeiten werden noch vor Weihnachten ausgeführt. Um die Situation für die Fussgänger auch im Bereich des Hofmattwegs zu entschärfen, wird bergseitig ein neuer, provisorischer Fussweg eingerichtet. Eine dauerhafte Verlegung des öffentlichen Fusswegs wird durch den Gemeinderat geprüft.

Rechtskraft der Gemeindeversammlungsbeschlüsse

Nach unbenütztem Ablauf der Referendumsfrist sind sämtliche dem fakultativen Referendum unterstehenden Beschlüsse der Einwohner- und Ortsbürgergemeindeversammlung vom 11. November 2016 in Rechtskraft erwachsen.

Bauen ohne Baubewilligung

Der Gemeinderat stellt immer wieder fest, dass baubewilligungspflichtige Arbeiten ausgeführt werden, ohne zuerst die dafür notwendige Baubewilligung einzuholen, oder dass Bedingungen und Auflagen, die mit der Baubewilligung verfügt worden sind, missachtet werden. Der Gemeinderat kann in diesen Fällen Bussen bis CHF 2000.– aussprechen. In schweren Fällen erfolgt eine Verzeigung an die Staatsanwaltschaft. Strafbar ist die vorsätzliche oder fahrlässige Widerhandlung, begangen durch Bauherren, Eigentümer, sonstige Berechtigte, Projektverfasser, Unternehmer und Bauleute. Widerhandlungen gegen Bauvorschriften werden vom Gemeinderat konsequent geahndet. Der Gemeinderat hat einen Geschäftsführer der Bauherrschaft und eine andere verantwortliche Person mit je CHF 700.– gebüsst. Die Bussen sind rechtskräftig und wurden bereits bezahlt.

Verkehrssituation Hofmattstrasse/Hofmattweg

Wegen den Bauarbeiten am Hofmattweg bestehen für die Fussgängerinnen und Fussgänger, die den Zaugweg benützen, seit längerer Zeit Behinderungen. Der Gemeinderat prüft verschiedene Massnahmen. Für Interessierte findet am Montag, 9. Januar 2017, 19.00 Uhr, im Löwensäli eine Informationsveranstaltung statt.

Vignetten auf der Gemeindekanzlei erhältlich

Grüngutvignetten, Parkplatzvignetten für den Parkplatz beim Strandbad und die Saisonabonnemente des Strandbads für das Jahr 2017 können ab sofort auf der Gemeindekanzlei bezogen werden. Die Parkplatzvignette 2016 ist noch bis Ende Januar gültig.

Neuer Feuerwehrkommandant

Am 1. Januar 2017 hat Sébastien Stoessel das Kommando der Feuerwehr Beinwil am See übernommen. Er wurde dazu vom Gemeinderat zum Hauptmann befördert. Der Gemeinderat wünscht Sébastien Stoessel einen guten Start und viel Freude in seiner neuen Funktion. Ende 2016 hat Heinz Blattner seine Funktion als Feuerwehrkommandant abgegeben. Der Gemeinderat dankt Heinz Blattner ganz herzlich für sein jahrelanges Engagement in der Feuerwehr.

Finanzkommission

Am 27. November 2016 wurde Thomas Gubler für den zurückgetretenen Patrick Wetli in die Finanzkommission gewählt. Thomas Gubler wurde in der Zwischenzeit in Pflicht genommen. Die Finanzkommission ist nun wieder komplett und es gehören ihr folgende drei Personen an: Martin Grütter, Walter Lutz und Thomas Gubler.

Quelle: Gemeindekanzlei Beinwil am See

Vereinsnachrichten

Brockenstube Chrosihus
Geöffnet jeden zweiten Freitag im Monat von 17.30 bis 20.00 Uhr sowie jeden letzten Samstag im Monat von 09.00 bis 12.00 Uhr. Warenannahme auch während der Öffnungszeiten. Auskunft: 062 771 62 26, 062 771 39 04, http://chrosihus.jimdo.com sowie chrosihus@bluewin.ch

Elternverein Beinwil am See, Babysittervermittlung
Samstag, 14. Januar 2017: «Familienlotto» im kath. Pfarrsäli von 14 bis 16 Uhr. Es gibt wieder tolle Preise zu gewinnen. Eine Karte kostet: Fr. 1.–. Zur Stärkung gibt's Kaffee, Kuchen und Sirup. Krabbelgruppe (Fr. 3.– Unkostenbeitrag). Babysittervermittlung: Andrea Redaelli, Tel. 062 822 98 78 und babysitter-beinwilamsee@gmx.ch. Weitere Infos und Anmeldung: www.elternbeinwilamsee.ch

Frauenchor Beinwil am See
Proben: Jeweils dienstags von 20.00 bis 21.30 Uhr in der Aula des Steineggli-Schulhauses. Zur Verstärkung unseres Chors heissen wir neue Sängerinnen jederzeit herzlich willkommen. Auskunft erteilt gerne Silvia Jung, Telefon 062 771 36 69.

Frauenturnverein
Jeweils mittwochs Volleyball (19 Uhr) und Turnen (20.15 Uhr) in der Steineggliturnhalle. Herzliche Einladung zu Bewegung, Gymnastik, Spiel und Geselligkeit für alle Mitgliederinnen und neue Interessentinnen. Infos: Lea Rossi, 062 771 83 59 oder Sabine Schulz, 062 771 09 69. Hausfrauenturnen: Mittwoch, 8.00 bis 9.00 Uhr in der alten Turnhalle

Jodlerchörli Beinwil am See
Unsere Proben finden jeden Freitag in der Aula des Steineggli Schulhauses von 20.00 bis 22.00 Uhr statt. Verstärkungen in allen Stimmlagen sind herzlich willkommen! Sie finden bei uns gute Kameradschaft, Geselligkeit und Freude am Singen. Schauen Sie doch unverbindlich in unseren Probebetrieb herein. Info: Dominic Gaugler (062 771 41 58)

Landfrauen
Auf ein gutes neues Jahr mit vielen gemeinsamen Momenten. Freitag, 27. Januar 2017: Etwas feines Essen im Rest. Pical, Reinach, 19.00 Uhr. Anmelden bei Barbara: Tel. 062 771 19 15

Männerriege
Turnstunden am Donnerstag von 20.30 Uhr bis 21.45 Uhr in der Turnhalle Steineggli. Faustballtraining jeden 3. Donnerstag im Monat, 19.15 bis 20.30 Uhr. Schnupperturner sind herzlich willkommen. Auskunft: 062 771 78 63. Website: www.mrbeinwil.jimdo.com

Männerchor
Proben: Mittwoch von 20.00 bis 21.45 Uhr im Dankensberg, Beinwil am See. Auskunft: Heinz Lüscher, Nägelistrasse 1, 5712 Beinwil am See, Telefon: 062 771 33 53, hluesch@bluewin.ch

Mittwoch-Wanderer Böju
Nachmittagswanderungen von 1 bis 1.5 Std. Dauer. Für Auskünfte und Programm: Kurt Lüscher, 062 772 20 25, beinwyl@bluewin.ch oder Peter Graf, 079 583 77 15 / 062 771 78 63, www.mittwochwandererbeinwil.jimdo.com, pgraf01@bluewin.ch

Montagmorgen-Fitness
Fitness zu rassiger Musik am Montagmorgen von 9.10 Uhr bis 10.00 Uhr in der Steineggli Turnhalle. Weitere Infos: Veronika Amacher, vamacher@bluemail.ch, Tel. 062 771 31 13

Musikgesellschaft
Infos: Werner Spring, 062 771 00 80

Mütter-/Väterberatung (kostenlos)
Kostenloses Angebot im Altersheim Dankensberg. Jeden 3. Dienstag des Monats auf Voranmeldung von 13.30 bis 15.30 Uhr, ohne Voranmeldung von 15.30 bis 16.15 Uhr. Telefonsprechstunde von 8.00 bis 10.00 Uhr, 062 771 63 30

Natur- und Vogelschutzverein Beinwil am See
Samstag, 18. Februar 2017: GV in der Waldhütte Infos: www.natur-im-seetal.ch

Offene Jugendarbeit Beinwil am See und Birrwil
Lukrecija Kocmanic, Jugendarbeiterin, lukrecija.kocmanic@vjf.ch, 079 926 44 08, www.jugendarbeit-beinwil-birrwil.ch

Ortsbürgerverein Beinwil am See
Freitag, 24. März 2017: Generalversammlung. Infos: Heinz Barth, 062 765 60 00, admin@artwork.ch

Pro Senectute Aargau
Mittagstisch: jeweils donnerstag um 11.30 im Seehotel Hallwil. Daten: 19. Januar, 09. Februar, 09. März, 13. April, 11. Mai, 08. Juni, 13. Juli, 10. August, 14. September, 12. Oktober, 09. November, 14. Dezember 2017. Anmeldungen bitte bis Mittwochabend an Familie Nyffenegger, Seehotel Hallwil, Telefon 062 765 80 30. Jassnachmittage: jeweils donnerstags von 13.45 bis 16.45 Uhr im Bistro im OG der Fabrik hinter dem Bahnhof Beinwil am See. Leitung: Therese Hintermann, Tel. 062 771 70 24. Daten: 19. Januar 2017, 2./16. Februar, 2./16. März, 6./20. April, 4./18. Mai, 1./18. Juni, 7./21. September, 5./19. Oktober, 2./16. November, 7./21. Dezember. Pro Senectute Aargau, Beratungsstelle Bezirk Kulm, Hauptstrasse 60, 5734 Reinach, Telefon 062 771 09 04, info@ag.pro-senectute.ch, www.ag.pro-senectute.ch. Öffnungszeiten: Montag bis Freitag von 8.00 bis 11.30 Uhr.

Ortsvertretung: Marianne Widmer, Telefon 062 771 80 38 und Regula Eichenberger, Telefon 062 771 64 77

Samariterjugendgruppe, Help Hallwilersee
21. Januar 2017: Monatstreff «Matterhorn». Hast du Lust, dich einmal im Monat mit Kindern und Jugendlichen aus der Umgebung zu treffen, gemeinsam zu spielen, basteln und etwas über 1. Hilfe zu lernen? Dann bist du bei uns genau richtig. Die Übungen finden jeweils samstags von 14.00 bis 17.00 Uhr in der Regel in der Mehrzweckhalle Fahrwangen statt. Infos: Franziska Buri, Tel. 062 777 46 33, franziska.buri@bluewin.ch oder www.help-hallwilersee.jimdo.com

Seckuropfer Böju
Wir leben den Töfflikult! Du triffst uns in unserem Stammlokal Restaurant Rütli oder der Camacho Lounge/Bar Rütli beim Fachsimpeln und gemütlichen Beisammensein. Bei schönem Wetter holen wir unsere Hödis aus der Garage und unternehmen eine Ausfahrt. Infos auf Facebook, www.seckuropfer.ch oder bei michael85bohler@gmail.com

Singgruppe Thea Kölliker
Gemeinsames Singen von Mantras und Liedern aus verschiedenen Kulturen und Traditionen. Jeweils zweimal im Monat am Montagabend, kath. Kirche, Beinwil am See. Weitere Informationen: Tel. 062 771 77 22, thea@sternenklang.ch

Singkreis (Gemischter Chor)
Sonntag, 15. Januar: Reise nach Bern, Konzert der Engadiner Kantorei, 17.00 Uhr im Münster. Abfahrt ab Bahnhof Beinwil um 13.53 Uhr via Lenzburg, Aarau. Ankunft in Bern um 15.26 Uhr. Bitte Zugbillett selber organisieren. Montag, 16. Januar, 20.00 Uhr: Probenbeginn im Unterrichtszimmer der ref. Kirche. 2017 = 30 Jahre Singkreis: Am 29. Oktober werden wir dies mit einem Jubiläumskonzert feiern. Für diesen Anlass würden wir uns besonders über eine Verstärkung freuen. In unserem gemischten Chor ist jede Stimme willkommen. Informationen bei Elisabeth Zingg, 062 771 37 24 oder Ruth Ineichen, 062 771 33 26

Sportfischerverein Hallwilersee
www.sfv-hallwilersee.ch, Auskunft: Martin Fischer 079 698 69 15 oder Patrick Fischer 079 642 42 16

STV Beinwil am See
Damen/Herren: Dienstag, 20.15 bis 21.45 Uhr. NEU Junge Aktive (ab 9. Klasse): Freitag, 20.15 bis 21.45 Uhr. Jugi Mädchen (3. bis 8. Klasse): Dienstag, 18.45 bis 19.45 Uhr. Jugi Knaben (3. bis 8. Klasse): Donnerstag, 18.00 bis 19.15 Uhr. NEU Kleine Jugi (1. bis 2. Klasse): Montag, 15.30 bis 16.30 Uhr. Kitu (Kindergarten): Donnerstag, 15.30 bis 16.15 Uhr oder 16.30 bis 17.15 Uhr. Muki (2.5 Jahre bis Kindergarten): Samstag, 09.00 bis 09.55 Uhr oder 10.00 bis 11.00 Uhr. Ort: Schulhaus Steineggli. Daten und Programm auf www.stv-beinwilamsee.ch

Trachtengruppe
Jeweils Mittwochabend, 20.30 Uhr. Infos: J. Siegrist, 062 771 01 47

vitaswiss-volksgesundheit aargauSüd
Montag um 14.00 Uhr im Kirchgemeindehaus und 19.45 Uhr in der Turnhalle Neumatt, Reinach: vitaswiss-Gymnastik mit qualitop-zertifizierten Leiterinnen. Gratisprobelektionen und Einstieg sind jederzeit möglich. Info und Anmeldung bei Renate Haller, 062 771 21 46

Volksbibliothek Dankensberg
Dienstag, 17.00 bis 18.30 Uhr; Samstag, 09.30 bis 11.00 Uhr. Internet: http://beinwil.biblioweb.ch

Kirchgemeinden

Katholische Kirchgemeinde
Jeden Mittwochabend um 19.00 Uhr und Samstag um 17.30 Uhr. Sonntags kein Gottesdienst. Übrige Veranstaltungen siehe Pfarrblatt.

Reformierte Kirchgemeinde
Gottesdienst jeden Sonntag um 10.00 Uhr. Sonntagsschule 2x im Monat von 10.00 bis 11.00 Uhr im Unterrichtszimmer (ausgenommen Ferien). Der Kinderhütedienst fällt wegen mangelndem Interesse weg. Auf persönlichen Wunsch bieten wir ihn an. Bitte kontaktieren Sie dazu drei Tage im Voraus Frau Andrea Kwiring-Suter (079 645 80 89 / andrea.kwiring@ref-beinwil.ch). Wenn Sonntagsschule ist, dürfen jüngere Kinder auch die Sonntagsschule besuchen.

Sonstige Kirchgemeinden
Fabrik – Chrischona-Gemeinde Beinwil am See: Jeden Sonntag um 10.00 Uhr Gottesdienst. Parallel dazu bieten wir eine Kinderhüeti und einen altersgerechten Kindergottesdienst an. Kontaktperson: Daniel Eichenberger, 062 765 40 20, info@fabrik-punkt.ch, www.fabrik-punkt.ch
Heilsarmee aargauSüd: Jeden Sonntag um 9.30 Uhr Gottesdienst im Zelt in Reinach



Internorm®

JETZT Fenster tauschen zahlt sich aus!

3fach-Wärmeschutzverglasung SOLAR+
mit Solarbeschichtung und Edelstahl-Glasabstandhalter

www.internorm.ch

Jetzt bei Ihrem Internorm-Fachhändler:

FENSTER CENTER

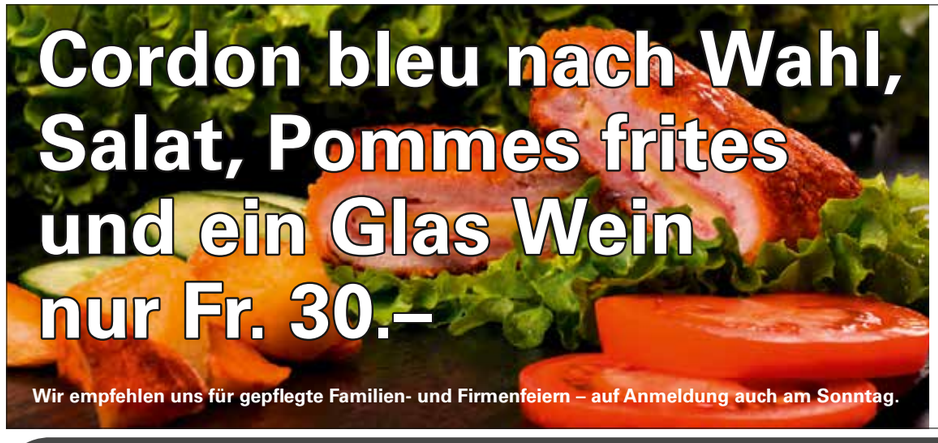
Fenster-Center AG Reinach
Aarauerstrasse 29 · 5734 Reinach AG
Telefon 062 772 42 22 · Fax 062 772 42 24
www.fenster-center.ch · briefkasten@fenster-center.ch

HÜSLER
Hoch- und Tiefbau

Bauen ist unsere Leidenschaft

5734 Reinach AG info@hueslerag.ch
Tel. 062 765 15 85 www.hueslerag.ch

Hochbau / Tiefbau / Erdarbeiten / Transporte / Kundenmaurerarbeiten



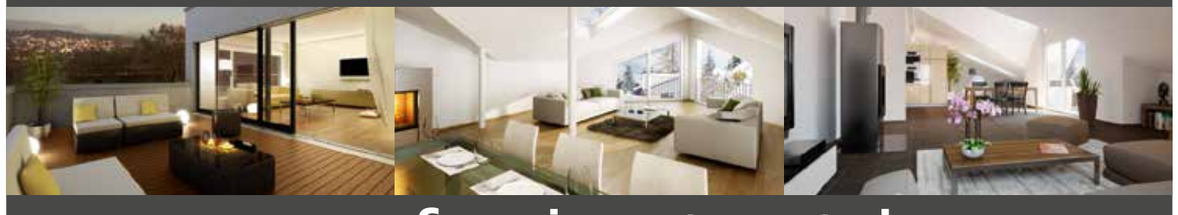
Restaurant Rütli

Plattenstrasse 4
5712 Beinwil am See
062 771 43 81

Mo.: 9 – 14
Di. – Fr.: 9 – 14
17 – 23
Sa.: 10 – 22
So.: Ruhetag

Immobilien
sind Vertrauenssache

FAES
Immo Holding AG



www.faes-investment.ch

Gemeinde
Beinwil am See

Abfallsammeltermine

Abfallsammelstelle Widenmatt
Bauschutt, Dosen, Aluminium, Pet, Öl, Sperrgut, Metall, Karton, Flaschenglas und Altkleider. Öffnungszeiten: Samstag, 09.00 bis 11.00 Uhr. Hinweis: Alle Materialien ausser Sperrgut (pro Kilo CHF 0.50) sind gebührenfrei.

Abfallsammelstelle Bahnhofareal
Diese Sammelstelle ist eingerichtet für Flaschenglas, Dosen, Altöl, Aluminium und Altkleider. Öffnungszeiten: täglich von 07.00 bis 20.00 Uhr (ausser an Sonn- und Feiertagen)

Altkleider
Sammlung durch Diaconia Internationale Hilfe jeweils am letzten Freitag im Monat von 14.00 bis 16.00 Uhr in der «Forelle», Apothekerweg 2. In der übrigen Zeit während der Bürozeiten an der Feldstrasse 9. Bitte ausschliesslich unbeschädigte, noch tragbare, gewaschene Kleider sowie Haushalt- und Bettwäsche u.Ä. Keine gebrauchten Schuhe. Telefon 062 771 05 50. Diaconia Internationale Hilfe verkauft keine Kleider!

Altpapier – Sammlung durch die Schüler
Sammlung jeweils mittwochs durch die Schüler: 8. März, 7. Juni, 6. September, 6. Dezember 2017

Häckseldienst (Äste, gebündeltes Material)
Jeweils samstags: 25. Februar, 1. April, 24. Juni, 2. September, 7. Oktober, 18. November 2017. Informationen: Urs Weber, Telefon 062 771 79 01

Gifte und Chemikalien
Rückgabe in der TopPharm Homberg Apotheke Beinwil am See oder an den Lieferanten

Grünabfuhr
Abfuhren jeweils donnerstags: 19. Januar, 16. Februar, 9./23. März, 6./20. April, 4./18. Mai, 1./15./22./29. Juni, 13./27. Juli, 10./24. August, 7./21. September, 5./19. Oktober, 2./9./23. November, 14. Dezember 2017

Jahresvignette oder Plomben:		
Gebinde bis 50 Liter	CHF	45.00
5 Plomben	CHF	17.50
Container bis 240 Liter	CHF	185.00
5 Plomben	CHF	75.00
Container bis 360 Liter	CHF	270.00
5 Plomben	CHF	110.00
Container bis 660 Liter	CHF	500.00
5 Plomben	CHF	200.00

Kehrichtabfuhr
Jeden Freitag

Tarife Kehrichtgebührenmarke:		
17-Liter-Sack	CHF	1.35
35-Liter-Sack	CHF	2.35
60-Liter-Sack	CHF	4.70
110-Liter-Sack	CHF	7.00
Gebühr Containerplombe	CHF	39.00

Der Kehrichtabfuhr können auch Kleinmengen Sperrgut mitgegeben werden. Sperrgut gebunden bis 1 Meter und maximal 25 kg zu CHF 10.00 (2 Sperrgutmarken); weitere 15 kg zu CHF 5.00 (1 Sperrgutmarke)

Kühl- und Elektrogeräte
Zurück an Lieferanten, Fachhandel oder Recycling-Paradies, Mattenstrasse 1, Industrie Moos, 5734 Reinach. Öffnungszeiten Recycling-Paradies: Montag bis Samstag, 08.00 bis 12.00 Uhr und 13.00 bis 18.00 Uhr

Pneus, Autobatterien und Batterien
Sind den Lieferanten zurückzugeben.

Tierkadaver
Sammelstelle: Kläranlage Reinach. Öffnungszeiten: Montag bis Samstag, 10.30 bis 11.00 Uhr, Telefon 062 771 72 73

Quelle: Abfallkalender Gemeinde Beinwil am See

INNOVATIV MIT HOLZ – DAS IST UNSER STOLZ

• Holzbau und Elementbau
• Altbausanierungen
• Steildach und Flachdach

WACKER GmbH

5703 Seon • Tel. 062 775 34 34 • www.wacker-holzbau.ch



Aktion Gratis-installation
bei Bestellung bis Ende Januar 2017

Nie mehr selber Rasen mähen!

perrinjaquet

062 771 20 25
5737 Menziken
www.ihrgartenbauer.ch

Automower bereits ab Fr. 1390.– vom Spezialisten.

Husqvarna
READY WHEN YOU ARE

Copyright © 2016 Husqvarna AB (publ). All rights reserved.

Jugend- und Dorffest 2017

Nach eingehender Diskussion hat sich das Organisationskomitee an seiner Sitzung vom 21. Dezember 2016 entschieden, das Jugend- und Dorffest in Beinwil am See vom 16. bis 18. Juni 2017 nicht durchzuführen.

(pd) – Die Vorbereitungen für das Jugend- und Dorffest sind im Sommer 2016 auf diversen Ebenen gestartet worden. Schulleitung und Lehrpersonen haben für die drei Jugendfesttage den Rahmen geschaffen, ein Fest für alle Schülerinnen und Schüler durchzuführen – Umzug, Spielnachmittag, Aufführungen am Unterhaltungsabend, Disco usw. Das Organisationskomitee hat sich um die organisatorischen Belange gekümmert: Budgetplanung, Sponsorensuche, Integration von Vereinen in die Festaktivitäten, Rummelplatz, Miete von Festzelt, Mobiliar, Künstlersuche und vieles mehr. Der Elternverein, welcher am Festsonntag sein Jubiläum feiern wollte, ist mit seinen Vorbereitungen auf gutem Weg. Auch hier wurde für einen spannenden Sonntag viel in die Wege geleitet.

Finanzieller Aspekt

Bereits im Spätsommer hat sich das Organisationskomitee mit der Suche nach Sponsorengeldern beschäftigt. Rasch zeichnete sich ab, dass im Vergleich zu vorhergehenden Jugendfesten weniger Einnahmen verbucht werden können. Weiter hat sich gezeigt, dass sich die Ausgabenseite ohne einschneidende Konsequenzen nicht senken lässt. Noch im Dezember war das Budget mit mehreren zehntausend Franken – dies notabene trotz einem grossen Zustupf seitens Gemeinde und der Zusage mehrerer Sponsoren – im Minus.

Dorffest 2018

Im Zuge der Umgestaltung der Häsigasse und des Restaurants Löwen ist seitens der Gemeinde und des Verkehrs- und Kulturvereines Beinwil am See ein Dorffest 2018 angedacht. Das Organisationskomitee des Jugendfestes ist nach Prüfung diverser alternativer Festkonzepte zum Schluss gekommen, dass eine Verschiebung des Jugenfestes um ein Jahr und die Integration in das Dorffest 2018 für alle Seiten eine gute Lösung darstellt.

Therese Jäggi und Rebekka Glanzmann
Co-Präsidentinnen

Ihr offizieller VW-Vertriebspartner

Garage Gloor AG

Dorfstrasse 489 | 5728 Gontenschwil
T 062 773 12 61 | info@garage-gloor.ch | www.garage-gloor.ch



ROHR MARK

- Keramische Wand- und Bodenbeläge
- Natursteinbeläge
- Cheminée- und Ofenbau
- Neubau, Umbau & Renovationen

Mülleracker 4
5734 Reinach
Fax.: 062 772 22 68
Natel: 078 852 91 41
rohr_mark@msn.com
www.mark-rohr.ch

Siegenthaler Tankrevisionen AG

Heizöl • Diesel • Kohlen • Holz

Tel. 062 771 48 08

5737 Menziken • Fax 062 771 49 81
info@toptankrevisionen.ch

www.toptankrevisionen.ch

Roland Eichenberger AG

Rumpelt die Heizung?
Dann machen wir dem Rumpeln den Garaus.

Heizung – Sanitär

5737 Menziken, Myrtenstrasse 17a, Telefon 062 771 32 31

Handwerker- & Gewerbeverein Beinwil am See Birrwil

Dienstleistungen im Dorf

von Handwerk, Industrie und Gewerbe, denn gute Adressen sind Geschäfte vom lokalen Gewerbeverein.

www.hgvbeinwil.ch

Unsere Geschenke fürs neue Jahr

Das Eventprogramm von Januar – März 2017

07.01.2017 **Ü32 Das Original**	04.02.2017 **Ü32 Das Original**	04.03.2017 **Ü32 Das Original**
14.01.2017 **Schlagersahne**	11.02.2017 **HitMix**	11.03.2017 **Schlagersahne**
21.01.2017 **Ü40 Das Original**	18.02.2017 **Ü40 Das Original**	18.03.2017 **Ü40 Das Original**
28.01.2017 **Latino Night**	25.02.2017 **Latino Night**	25.03.2017 **Latino Night**

glashaus

Glashaus-Reinach · Aarauerstrasse 70 · 5734 Reinach AG
Reservationen: glashaus-reinach.ch · info@glashaus-reinach.ch · 062 765 77 00



1 Gratis-Eintritt
14.01.2017
Schlagersahne



1 Gratis-Eintritt
21.01.2017
Ü40 Das Original



1 Gratis-Eintritt
28.01.2017
Latino Night

Partynacht
im Glashaus Reinach
mit Übernachtung, Transport und Brunch im Glashaus Hotel Menziken

für 1 Person zum Spezialpreis von CHF 150.– (statt 195.–)
Gültig bis 31. März 2017

Der Mazda-Spezialist ganz in Ihrer Nähe.



Autohus AG Sarmenstorf

Hilfikerstrasse 14 | Telefon 056 667 13 45 | www.autohus.ch

400 m² Showroom mit 1500 m² Aussenshow
400 m² Werkstatt (Reparaturen aller Marken)
300 m² Pneu-Hotel mit grosser Textil-Waschanlag

mazda

Böjuer Christchindlimärt begeisterte Gross und Klein

Mit der ganzen Familie zum Markt und alle sind glücklich? In Beinwil am See ist das nicht nur möglich, es hat Tradition. Ein Spaziergang über den stimmungsvoll geschmückten Pausenplatz des Schulhauses Steineggli.



Den perfekten Baum fürs heimische Fest gab es auch am Markt.



Ob Elefant oder Pferd – Karusselfahren war einfach schön.



Eine etwas andere Weihnachtsgeschichte von Sonja Velati.

(grh/tmo) – Die einen besorgten sich am Stand der Landfrauen ihre Weihnachtsguetzli, die anderen genossen Suppe beim Frauenverein oder stiessen, sich an einer Feuerstelle wärmend, auf einen gelungenen Abend an. Am Böjuer Christchindlimärt wusste man kaum, wohin man zuerst schauen sollte. Die Kinder nutzten, solange es hell war, die Gunst der Sportplätze. Doch mit zunehmender Dunkelheit eroberten sie lieber das Karussell und winkten ihren Lieben vom geschmückten Ross. Selbstverständlich betrachteten sie auf ihren Rundgängen die Auslagen der verschiedenen Stände mindestens genauso neugierig wie die Eltern. Wer weiss, ob da nicht vielleicht noch der eine oder andere Weihnachtswunsch Gestalt annahm. «Du musst auch hierbleiben», bittend wandte sich der Bub an die Mutter. Wollte er doch so gern hören, was Sonja Velati im Geschichtenzimmer über den kleinen Stern erzählte. Und er



Die Musikgesellschaft sorgte für stimmungsvolle Klänge zum Marktgeschehen.

wurde nicht enttäuscht. An einem liebevoll dekorierten Bild schilderte sie, wie sich der Stern über die Helligkeit der Welt mitten im Winter wunderte. Und die Kinder verstanden nur zu gut, warum der Himmelskörper während der Vorweihnachtszeit die Erde besuchen wollte. Als die Musikgesellschaft sich aufstellte, blieben die Marktbesucher stehen. Die gespielten Lieder luden zum Mitsingen ein und die Instrumentalisten ernteten für ihren Einsatz den wohlverdienten Applaus. Besucherinnen und Besucher stammten aber nicht nur aus der Heimatgemeinde, sondern kamen durchaus auch von der anderen Seeseite. «Weil Böju alles hat», erklärte eine Frau. «Schöne Dekoration, viel Selbstgemachtes und Raum für Gespräche.» – «Brauchen Sie noch einen Christbaum», fragte Leonie freundlich die Vorbeispazierenden. Sie half dem Vater nicht zum ersten Mal und fand den Böjuer Christchindlimärt einfach schön.



Auf einen gelungenen Abend wurde mit Glühwein angestossen.



Fasziniert wurde der Geschichte vom kleinen Stern gelauscht.





Heizung defekt?

SUTER
Heizung . Sanitär . Solaranlagen

DER HEIZUNGS-PROFI FÜR ALLE FÄLLE
André Suter GmbH 062 772 42 62 a.suter@solnet.ch

Eusi Region – euses Spital

Kennen Sie die öffentliche Bibliothek des Spitals Menziken?





Tradition

1992 entstand die Idee einer eigenen Spitalbibliothek.1994 konnte anlässlich der Eröffnungsfeier des Neubaus am Spital Menziken die neu ins Leben gerufene Spitalbibliothek eingeweiht werden. Betrieben und finanziert wurde die Bibliothek damals wie auch heute durch den gemeinnützigen Frauenverein Menziken. Die Frauen betrieben die Bibliothek ehrenamtlich mit grossem Engagement und viel Herzblut. Die finanziellen Mittel für die Beschaffung von Büchern und Zeitschriften wurden – und werden auch heute - durch das Betreiben einer Brockenstube erwirtschaftet.

Angebot

Auf den Regalen stehen verschiedenste Bücher zur Auswahl. Vom Liebesroman über Heimatgeschichten bis zum Fotoband ist für alle etwas dabei. Illustrierte sind umso begehrter, da diese dem meist kurzfristigen Aufenthalt im Spital vermehrt Rechnung tragen können.

Der Bücherstand wurde aktuell überarbeitet und steht neu geordnet auf den Regalen des neu gestalteten Bibliothekraums. Dieser Raum ist jetzt Bestanteil der Cafeteria und lädt zum Verweilen und Aussuchen der Bücher ein. Der seit Jahren beliebte Bücherwagen wird an gewissen Wochentagen weiterhin durch Freiwillige im Akutspital und Pflegeheim angeboten.

Auch profitieren die Mitarbeitenden des Spitals von der neuen Bibliothek, indem sie nach getaner Arbeit in dem neuen gemütlichen Raum der Bibliothek entspannenden Lektüre für den Feierabend aussuchen und mit nach Hause nehmen können. Dieses Angebot gilt übrigens auch für die Bevölkerung und darf gerne von allen Interessierten in Anspruch genommen werden.

Öffnungszeiten und Start

Die Bibliothek ist seit September 2016 an sieben Tagen in der Woche durch den Tag geöffnet.

Asana Gruppe
Spital Menziken
5737 Menziken
Telefon 062 765 31 31
www.spitalmenziken.ch

Quelle: Asana Gruppe AG Spital Menziken


NISSAN
Innovation that excites
DER NEUE NISSAN NAVARA.
GEWOHNT KRAFTVOLL, ÜBERRASCHEND SMART.
NAVARA
5 JAHRE GARANTIE
NISSAN NAVARA Double Cab 4x4
AB FR. 24 850.–
(exkl. MwSt.)*
· Anhängelast bis zu 3.5 Tonnen
· 1 Tonne Nutzlast
· 4x4-Antrieb
· AROUND VIEW MONITOR
· 5 Jahre Garantie**
STADELMANN GARAGE AG
Tellimatt 6 · 6287 Aesch · Tel.: 041 917 25 55
www.garagestadelmann.ch


Du willst das Beste?
Mach keine Kompromisse!
pro FIT Fitness- und Gesundheitscenter
Menziken Tel. 062 771 57 55
müli FIT Fitness- und Gesundheitscenter
Unterkulm Tel. 062 776 57 55


Auch wenn's mal brenzlig wird.
Wir helfen rasch und unkompliziert.
Philipp Feldmann, M 079 792 06 69, philipp.feldmann@mobiliar.ch
Generalagentur Reinach
mobiliar.ch/reinach
die Mobiliar
160525MH01GA


Merz Beinwil am Hallwilersee
CARREISEN – TRANSPORTE – BRENNSTOFF
Mit uns reisen Sie nicht schneller,
dafür sehen Sie mehr!
Das aktuelle Programm unter: www.merzbustrans.ch
Gebr. Merz
Reisen + Transport AG
5712 Beinwil am See
062 771 38 19
info@merzbustrans.ch
Wir sind Mitglied bei:
CAR TOURISME SUISSE
CARMÄLEON REISEN
Quality. Our Passion.


LINDENhof
zentral leben. modern wohnen.
TAG DER
OFFENEN TÜR
SAMSTAG, 14. JAN. 2017
10.00 - 14.00 UHR
BEZUGSBEREITE
3.5 & 4.5 ZIMMER
WOHNUNGEN
WWW.LINDENHOF-REINACH.CH
VERIT IMMOBILIEN



Gesundheitswoche in Seefeld AT

Eine Woche Auszeit und viele tolle Workshops und Vorträge im wunderbaren Krummers Post Hotel & SPA in Seefeld im Tirol. Lerne wie du mit Leichtigkeit mehr Gesundheit und Wohlbefinden erreichen kannst.

15. - 20. Oktober 2017

Informationen und Anmeldung unter:

www.gesundheit-treffpunkt.ch

Gesundheit Treffpunkt - Maihuserstr. 2a - 5737 Menziken
Andrea Tel. 079 284 85 02 oder Sandro Tel. 079 232 52 64

Heizöl
Diesel
Benzin

Gautschi & Merz
...aus Tradition zuverlässig

TANKREVISIONEN/
-SANIERUNGEN

Beinwil am See
Tel. 062 771 38 19

Menziken
Tel. 062 771 10 05

www.gautschi-merz.ch

SEEROSE RESORT & SPA
eintauchen am Hallwilersee





RESTAURANT COCON – PHILOSOPHISCHE LICHTBLICKE

Philosophieren ist Welt- und Selbstbesinnung in Dialogform. Mit Roland Neyerlin, seines Zeichen Philosoph auf der Walz, diskutieren Sie im gemeinsamen Gespräch über eine vorausbestimmte Frage und geniessen dabei „SwissThai Leckerbissen".

Wir laden Sie zu diesem philosophischen Lichtblick ins Restaurant Cocon ein. Jeweils ab 18.30 Uhr am **Mittwoch, 25. Januar, 22. Februar, 29. März und 26. April 2017** geniessen Sie ein Menü in drei Gängen für **CHF 83 pro Gast** inklusive Apéro, Weinbegleitung, Mineral und Kaffee. Reservation unter T +41 56 676 68 68.

Seerosenstrasse 1, CH-5616 Meisterschwanden
T + 41 56 676 68 68, F + 41 56 676 68 88
hotel@seerose.ch, www.seerose.ch

BALANCE HOTELS
das Gute leben
www.balancehotels.ch

kinderapotheke

Laktoseintoleranz bei Kindern



Milch ist für Babys der wichtigste Nährstofflieferant und auch bei älteren Kindern ein wichtiger Bestandteil der Ernährung. Der in der Milch enthaltene Milchzucker wird im Dünndarm durch das Verdauungsenzym Laktase in Einzelzucker gespalten und als Energielieferant ins Blut aufgenommen. Bei Personen mit einer Milchzuckerunverträglichkeit wird Laktase nicht in ausreichender Menge produziert. Ein Teil des Milchzuckers gelangt somit unverdaut in den Dickdarm, wo er zu Blähungen, Bauchschmerzen, Durchfall, Übelkeit bis hin zu Koliken führt. Die Beschwerden treten üblicherweise 30 Minuten bis drei Stunden nach dem Verzehr auf.

Die Laktoseintoleranz bei Säuglingen ist extrem selten. Die Bauchschmerzen und Koliken in den ersten Lebenswochen sind meist dadurch bedingt, dass der kindliche Verdauungsapparat allgemein noch nicht ganz reibungslos funktioniert. Sobald der Darm mit etwa drei bis vier Monaten ausgereift ist, verschwinden die berüchtigten «Drei-Monats-Koliken» ganz von alleine. Die Laktoseintoleranz entwickelt sich also meistens erst im Kleinkindalter.

Die Diagnose kann knifflig sein. Auch wenn dem Arzt verschiedene Testverfahren zur Verfügung stehen, sind diese bei kleinen Kindern oft nicht praktikabel. Bei Verdacht auf eine Laktoseintoleranz wird empfohlen, die laktosehaltigen Lebensmittel für zwei bis vier Wochen vollkommen wegzulassen. Ist das Kind beschwerdefrei, kann ausprobiert werden, wie viel Laktose es verträgt. Dabei sollten zunächst ganz kleine Mengen verabreicht und diese sehr behutsam gesteigert werden. Unter Umständen ist es sinnvoll, die Hilfe einer Ernährungsberaterin beizuziehen. Zudem ist wichtig, das Umfeld wie Familie, Freunde und Schule zu informieren. Sobald das Kind spürt, warum es bestimmte Lebensmittel nicht mehr essen darf und weiss, dass es leckere Alternativen gibt, kann der Alltag entspannter gemeistert werden.

Bei einer milchfreien Ernährung ist darauf zu achten, dass das Kind genügend Kalzium erhält. Im Handel sind zahlreiche laktosefreie Lebensmittel erhältlich. Laktosefreie Milch- und Milchprodukte enthalten genauso viel Kalzium wie normale Milch. Produkte aus «fermentierter» Milch wie Joghurt oder Buttermilch, sowie Hartkäse enthalten von Natur aus wenig Laktose. Kann laktosehaltigen Lebensmitteln nicht ausgewichen werden, kann das fehlende Laktase-Enzym mittels Tabletten, Kapseln oder Kautabletten ergänzt werden. So kann Ihr Kind auf einem Kindergeburtstag wie alle andern auch die Geburtstags-Eistorte geniessen.

Das Team der *kinderapotheke* berät Sie gerne.

Britta Moennig, Apothekerin
TopPharm Homberg Apotheke
zertifizierte medinform-*kinderapotheke*

Quelle: TopPharm Homberg Apotheke, zertifizierte medinform-kinderapotheke

Liegenschaftsverkauf:
wir wissen wie es geht!

Ihr persönlicher Immobilienberater:
CHS
www.chs-immobilien.ch!





Wir vermitteln Liegenschaften, Bauland und Ferienwohnungen.

5734 Reinach **062 772 33 03**

Pilana

Gutes schmeckt feiner

Pilana Nahrungsmittel GmbH
Reinacherstrasse 1, CH-5712 Beinwil am See

Telefon +41 62 771 87 43
Telefax +41 62 772 10 46
E-Mail info@pilana.ch

Fabrikverkauf jeweils
Mo – Do 9.00 – 11.00 Uhr

Bouillons | Saucen | Würzprodukte

Baumann Holzbau-Innenausbau AG

BAUMANN Holzbau-Innenausbau AG
Einer für Alle!



Alles aus einer Hand!

Umbauplanung
Bauleitung
Handwerkerkoordination
Holz- und Innenausbau
Schreinerei
Zimmerei

Ihr Fachmann für Decken, Wände, Fenster, Türen, Treppen, Parkett, Carports ...
Industriestrasse 2 · 5712 Beinwil am See · Tel. 062 771 08 47 · www.holz-baumann.ch

ZOC Wynental
Zentrum für Orthopädie und Chirurgie

Knochenbrüche bei älteren Menschen

Typische Knochenbrüche des älteren Menschen sind die hüftgelenksnahen Brüche des Oberschenkels, die schulternahen Brüche des Oberarmknochens, Wirbelkörpereinbrüche sowie Knöchel- und Handgelenksbrüche. Speziell problematisch sind Brüche um liegende Endoprothesen herum.

Im höheren Alter gelten teilweise andere Regeln als in jüngeren Jahren. Ziel der meist operativen Therapie sollte die Belastungsstabilität sein, da immobilisierende Massnahmen unbedingt zu vermeiden sind. So wird beispielsweise bei hüftgelenksnahen Oberschenkelbrüchen entweder ein künstliches, sofort belastbares Gelenk eingesetzt oder ein spezieller Nagel als Implantat verwendet, der ebenfalls sofortige Vollbelastung erlaubt.

Um eine schnelle Wiederherstellung von Beweglichkeit und Belastung zu erlauben, werden Knochenbrüche beim älteren Menschen durchschnittlich eher operiert als in jungen Jahren, in denen man den Patienten auch eine längere Entlastung an Gehstöcken zumuten kann.

Die Osteoporose wirkt sich dabei in zweierlei Hinsicht aus. Erstens kommt es bei bestehender Osteoporose, häufig auch bei leichten Traumata, schon zu einem Knochenbruch, der dann auch meist die erste Manifestation der Osteoporose ist. Zum anderen halten Schrauben, Platten oder auch künstliche Gelenke im schwächeren Knochen weniger gut, was bei der Wahl der Implantate speziell beachtet werden muss. Im weiteren Verlauf sollte deshalb immer eine Knochendichtemessung beim älteren Menschen nach Knochenbruch durchgeführt werden, um hier gegebenenfalls eine entsprechende Behandlung durchzuführen.

Erschwerend kommen in vielen Fällen Nebenerkrankungen zum Tragen, die in höherem Alter natürlich häufiger sind. Womöglich nimmt der Patient hochpotente Blutverdünner ein, die eine Operation am Unfalltag unmöglich machen.

Die Koordinationsfähigkeit ist meist schlechter als in jüngeren Jahren. Dies macht eine schnelle, effektive Mobilisierung am besten noch am Operationstag und auch im weiteren Verlauf schwieriger. Sehr alte Menschen reagieren auch häufig auf eine Veränderung ihres gewohnten Umfelds mit Verwirrtheit, schon bestehende Wahrnehmungsdefizite können deutlich grösser werden.

Zusammenfassend bedarf es also bei der Knochenbruchbehandlung des alten oder sehr alten Menschen nicht nur eines guten Unfallchirurgen. Speziell in diesem Alter ist ein gutes Zusammenspiel mit der inneren Medizin, mit Physiotherapie und ganz speziell mit der Pflege wichtig. Hier bietet das Spital Menziken meines Erachtens sehr gute Voraussetzungen, um die heimatnahe Betreuung von älteren Patienten zu gewährleisten.

Dr. med. Michael Kettenring
Facharzt für Chirurgie und Unfallchirurgie

Quelle: Dr. med. Michael Kettenring und Dr. med. Bernd Heinrich sind Belegärzte am Asana Gruppe AG Spital Menziken

up+down
trampolin fitness

winteraktion

gültig bis 10. Februar 2017

pauschalpreis für 2 monate
ab ausstelldatum

1 lektion pro woche 100 CHF

2 lektionen pro woche 180 CHF

für alle lektionen 250 CHF

infos und anmeldungen unter: www.up-and-down.ch
up+down / aarauerstrasse 28 / 5734 reinach

10% RABATT-BON

Einlösbar in Ihrer swidro drogerie bärenmarkt, Reinach!

swidro
drogerie bärenmarkt

Gültig bis 31. Januar 2017. Rabatte sind nicht kumulierbar.

Schüpfer Storen *Service* 6215 Beromünster

Telefon 041 930 43 63

- Lamellenstoren
- Rollladen
- Sonnenstoren
- Alu-Fensterladen
- Insektenschutz
- Plisse
- Reparaturen aller Produkte

www.storen-doktor.ch

F E H R
Kundenmaurer
H. Fehr, Kirchstrasse 2
5712 **Beinwil am See**
Natel 079/657 82 74



NEUMÜHLESTRASSE 2
5734 REINACH

Dormann
FAHRZEUGBEDARF AG

Ihr Partner im Automobil- und Nutzfahrzeug-Gewerbe

Tel: 062 765 48 48 • Fax: 062 765 48 49 • info@dormann.ch • www.dormann.ch



GIGI'S FAHRSCHULE
SICHER FAIR KOMPETENT
Gianpiero Saputelli
Weidstrasse 12c
5737 Menziken



· Autofahrschule · Motorradfahrschule
· Nothilfekurse · Verkehrskunde

Mobile 079 334 42 31, www.gigis-fahrschule.ch

FISCHEREIARTIKEL
O. Eichenberger AG
5712 Beinwil am See

· Schneeschieber Holz + Alu
· Schneeschaufel
· Schneeschaufel für Kinder
· Piassavabesen
· Streusalz 5-kg-Säcke

Schlosserei
Plattenstrasse 16
Telefon 062 771 39 88

Eisenwaren
Plattenstrasse 10
Telefon 062 771 44 81

Öffnungszeiten Dienstag – Freitag 07.30 – 12.00 Uhr
13.30 – 18.30 Uhr
Samstag 07.30 – 13.00 Uhr

Ob Alu, Kupfer oder Metall,
wir sind der Profi in jedem Fall!





Fassadenbau
Grütter
Bedachungen AG
Bauspenglerei
5712 Beinwil am See
Telefon 062 771 13 59
Telefax 062 771 22 46
www.gruetter-dach.ch

Seit 1920 die richtige Adresse für:

- Bauspenglerei
- Blitzschutzanlagen
- Blechbekleidungen
- Fensterbänke
- Neubauten
- Umbauten
- Sanierungen
- Reparaturen

Alles halb so schlimm

Notfall in der Tierarztpraxis! «Mittelschnauzer Kira hat irgendwas Giftiges geschluckt oder sich den Kiefer ausgerenkt, sie schliesst das Maul nicht mehr und speichelt sehr stark», erzählt die aufgeregte Hundebesitzerin am Telefon. «Aber Kira liebt Tierärzte überhaupt nicht und lässt sich nicht behandeln», fügt sie hinzu. Eine nicht ganz einfache Ausgangslage also.



Aber wir stellen uns dem Problem und lassen die Besitzerin mit ihrem Hund gleich kommen. Die Erfahrung hat uns gezeigt, dass die Notfälle oft weniger dramatisch sind als angenommen und dass sich die Tiere in der Praxis ruhiger und angenehmer verhalten, als es die Besitzer vermuten. Eine Kieferluxation ist eigentlich ebenso selten wie Vergiftungen, wenn die Hunde an der Leine geführt werden. Daher vermuten wir ein ganz anderes, weit weniger dramatisches Problem, welches wir häufiger antreffen, und lassen uns nicht aus der Ruhe bringen. Kira kommt wenig später dann auch ganz munter mit ihrer Besitzerin in die Praxis spaziert. «Inzwischen will sie sich mit der Pfote auch immer am Maul reiben.» Ein zusätzliches Indiz, welches unsere Verdachtsdiagnose erhärtet. Ganz ruhig bekommt Kira einen Maulkorb übergestülpt und wir sedieren sie mit einem Beruhigungsmittel. Nach einigen Minuten schläft sie friedlich und wir können ihre Maulhöhle inspizieren, wo wir einen eingeklemmten Ast, Knochen oder anderen Fremdkörper vermuten. Bei Kira finden wir ein schwarzes Plastikröhrchen, welches sich über ihren Backenzahn im linken Oberkiefer gestülpt hat. Dieser hindert sie am Schliessen des Mauls und weder Zunge noch Pfote schaffen es, den festsitzenden Fremdkörper zu lösen. Mit einer Zange ist der Übeltäter aber schnell entfernt und hinterlässt keinen Schaden. Bei der wachen Kira wäre dieses Unterfangen aber unmöglich gewesen und wir sind einmal mehr dankbar für die sicheren und zuverlässigen Medikamente, welche uns zur Verfügung stehen. Die Besitzerin ärgert sich etwas über ihre Achtlosigkeit beim Plaudern auf ihrem Spaziergang. «Schaut man nur mal eine Sekunde weg, schon hat sie was im Maul!» Aber das ist ja alles halb so schlimm. Nun noch die Gegenspritze und nach 10 Minuten ist Kira wieder wach und hat keine Ahnung, was geschehen ist. Und was hat Ihr Hund schon alles gefressen, das nicht für ihn bestimmt war? Wir können Ihnen viel aufzählen: von der Verhütungspille über die Blutdrucksenker der Besitzer zum ungebackenen Zopfteig und den Cailler-Stängeli mitsamt Papier, dem Hörgerät, der Batterie, dem Leuchtstift und dem Halsband bis zu den vielen Socken … Kinder-Überraschungseier, Schweinsplätzli samt Klarsichtfolie, eine ganze Packung gefrorene Findusplätzli, Teigschaber, Le-Parfait-Tube, Stecknadeln, Spielzeuge und vieles mehr, welches uns im Moment nicht mehr in den Sinn kommt. Eigentlich wäre es ganz interessant, eine Liste über all die gefressenen Dinge zu führen, welche übrigens meistens problemlos wieder hinten raus kommen. Aber wussten Sie, dass Weintrauben für Hunde giftig sein können? Das scheinbar Harmlose ist also oft gefährlicher als die obengenannten Dinge.

Quelle: Tierpraxis Dr. Opher Berger, Reinach und Kleintierpraxis Dr. S. Küng AG, Beromünster

Wohnen Sie schon oder putzen Sie noch?

Spezialisiert auf Abo-Reinigungen

- Wohnungs- und Gebäudereinigung
- Prof. Teppichreinigung
- Abgabe auf Garantie
- Unterhalt
- Hauswartungen
- Renovationen



Hallers House Cleaning GmbH
5712 Beinwil am See
Patricia Haller, 076 595 95 20

Weil Raumpflege Vertrauenssache ist!

Relaxen Sie schon oder werken Sie noch?

- Gartenarbeiten
- Schneeräumungen
- Maurerarbeiten
- Kundenmaurer
- Baggerarbeiten
- Reparaturen
- Malerarbeiten
- Montagen



Peter Haller, Dipl. Maurer
5712 Beinwil am See
Tel. 079 284 74 18

Weil wir es können!

papeha@bluewin.ch, www.bauen-putzen.ch

s.peterhans@sunrise.ch

Ein neues Badezimmer?

Silvan Peterhans

5712 Beinwil am See

- Spenglerei
- Sanitär
- Heizung



Nat. 079 648 12 75
Tel. 062 771 78 80

GASTHOF HOMBERG
Ihr ausflugsziel über dem hallwilersee

Gutbürgerliche & saisonale Küche
Schöne Gartenwirtschaft
Ideale Säle für jeden Anlass
Familienfeiern, Vereins- & Geschäftsanlässe

Unsere Öffnungszeiten:
Do. – Mo.: 9 – 00 Uhr. Di. & Mi.: Ruhetag

Betriebsferien vom 1. bis 15. Februar 2017
Nino Panciotto und das Homberg-Team sind ab 16.02.2017 wieder für Sie da.
Wir freuen uns auf Ihren Besuch.

Gasthof Homberg Familie Panciotto-Hediger, Telefon 062 771 10 53, Hombergstrasse 339, 5734 Reinach AG, info@homberg.restaurant, www.homberg-reinach.ch



schriber
ELEKTRO • BERNINA • KAFFEE • STOFFE

- Leder, Lack, Fell
- Samt, Satin, Tüll, Voile
- Nieten, Federn, Kordeln
- Perücken, Hüte, Schnallen
- alles Nähzubehör



Fasnachtsstoffe und -zubehör

R.Schriber Elektro-Stoffe – Neudorfstrasse 2, Reinach – 062 771 31 73 – www.rschriber.ch
Hauptgeschäft: Hauptstrasse 38, Hochdorf, 041 914 10 10 – Filialen: Hauptstrasse 15, Inwil und Kirchbühlstrasse 2a, Muri

Unfallstatistik im Strassenverkehr

Einige Zahlen über die Entwicklung des Unfallgeschehens im Strassenverkehr zwischen 1965 und 2015 (Quelle: Status 2016 bfu).

Jahr	Unfälle	Verletzte	Getötete
1965	55 311	29 538	1304
1970	74 709	35 981	1694
1980	67 160	32 326	1246
1990	79 436	29 243	954
2000	75 351	30 056	592
2010	58 928	24 237	327
2014	51 756	21 521	243
2015	53 235	2 1538	253

Fazit dieser Statistik ist, dass trotz Mehrverkehr die Anzahl der Unfälle auf gleich hohem Niveau wie vor ca. 50 Jahren geblieben ist. Die Zahl der Leicht- und Schwerverletzten hingegen ist um ca. 1/3 zurückgegangen. Am erfreulichsten ist die Tatsache, dass sich die Zahl der Getöteten im Strassenverkehr um das Mehrfache reduzierte. Diese Zahl konnte nur schon in der Zeitspanne vom Jahr 2000 bis zum heutigen Zeitpunkt mehr als halbiert werden.

Präventionskampagnen, Aufklärung, Informationen, Verkehrsbildung, neue Assistenzsysteme an Fahrzeugen, repressive Kontrolltätigkeit der Polizei und weitere Massnahmen haben dazu beigetragen, dass sich die Zahl der Schwerverletzten und Getöteten im Strassenverkehr zum Besseren gewendet haben.

Es ist wichtig, in Zukunft diese Zahlen nicht nur zu halten, sondern noch weiter zu senken, denn jeder



Blick auf das Handy: Doppelte Reaktionszeit, massiv längerer Anhalteweg. Deshalb Verhalten ändern. Nach dem Unfall ist es zu spät!

Verletzte oder Getötete ist einer zu viel und bringt den Betroffenen immer grosses Leid.

Für Unfälle im Strassenverkehr sind nach wie vor folgende schlechte Verhaltensweisen verantwortlich: Missbrauch von Alkohol, Drogen und Medikamente am Steuer, Zeitdruck, Ablenkung, ignorieren von Verkehrsregeln, zu schnelles Fahren, zu nahes Auffahren, Handy oder Essen und Trinken am Steuer usw.

Ist der Unfall passiert, gibt es kein Zurück. Deshalb ist es immer wichtig, das eigene Verhalten beim Lenken zu reflektieren, um schlechte Angewohnheiten so bald als möglich zu eliminieren, damit der Fahrstil sicher wird. Wir erwarten ein gutes Verhalten ja auch von den anderen Verkehrsteilnehmern.

Der neue Jahreswechsel steht bevor. Oft nimmt man sich für das neue Jahr gute Vorsätze. Warum nicht einmal beim Autofahren? Wir denken, es lohnt sich nicht nur für uns, sondern auch für die übrigen Verkehrsteilnehmer. Wir wünschen Ihnen ein unfallfreies 2017.

Quelle: Regionalpolizei aargauSüd und Regionalpolizei Lenzburg

René Weber AG

Carrosserie und Spritzwerk



Reinacherstrasse 1097
5728 Gontenschwil

Telefon 062 773 25 85
Fax 062 773 25 65

---

zeitgemäss



vonatzigenschreiner

5733 Leimbach, Weiden 22, T 062 772 0190, vonatzigenschreiner.ch
Wir beraten Sie gerne in unserer Ausstellung in Leimbach

MODERNE EIGENTUMSWOHNUNGEN

IN BIRR

2.5 / 3.5 / 5.5 Zimmer Wohnungen

Kelmatt-Birr



Weitere Infos:
www.kelmatt-birr.ch

ROTH

ROTH BAU + PLANUNGS AG
Schanzweg 6 | 5724 Dürrenäsch
062 767 61 61 | www.rothplanung.ch

BROCKENSTUBE CHROSIHUS

FRAUENVEREIN BEINWIL AM SEE



Durchstöbern Sie die Regale und geniessen Sie die gemütliche Atmosphäre im Chrosihus.

No guet zom bruuche, wertvoll, alt – mach ede Brocki z' Böju halt

Fr. 13. Januar 17.30 – 20.00 Uhr
Sa. 28. Januar 09.00 – 12.00 Uhr

Warenannahme während den Öffnungszeiten oder per telefonischer Vereinbarung
Telefon 062 771 62 26 oder 062 771 39 04. Website: http://chrosihus.jimdo.com

---

MERZ · BEINWIL · KUGEL · SEE · AM

Backspezialitäten Baumann

-Füürobigbrot frisch aus dem Holzofen: Di. bis Fr. 16:00 - 19:00
-Wähen/Flammkuchen: Freitag 10:00 - 12:00
-Volles Sortiment: Samstag 07:00 -12:00

Industriestrasse 2, 5712 Beinwil am See - 076 560 70 37 - info@merz-kugel.ch - www.Merz-Kugel.com

---

WWW.TV-LEUTWIL.CH | FACEBOOK.COM/TVLEUTWIL

BOUSTELL

TURNERABENDE LEUTWIL 20./21. JANUAR 2017

IN DER MZH LEUTWIL
KASSE: AB 18.30 UHR
VORSTELLUNG: 20.15 UHR
GRATIS HEIGO-SHUTTLE!

NEU MIT VORVERKAUF
AM 14. JANUAR,
10.00 – 12.00 UHR
MZH LEUTWIL



TURNVEREIN LEUTWIL

Huwa 100 Jahre

Gasthof Linde

maler gipser
Die Kreativen am Bau.
Baumalerei
Tapeten
Gipserarbeiten
Spritzarbeiten
Tel.062 771 21 14
www.malerei-steiner.ch
Malerei
STEINER AG
Beinwil am See







En uflätige Schnuderbueb

En Schnuderbueb
Wie übersetzt man *Schnuderbueb* auf Deutsch? Ein Schlingel, ein ungezogener Lümmel, vielleicht ein Rotzlöffel? Hier mein Versuch: Das Wort *Bueb,* ein kleiner Junge, ein Knabe, könnte als Lall- oder Kurzform von *Bruoder* entstanden sein – so genau weiss man das gar nicht mehr. *En Bueb,* ganz einfach ein kleiner Bruder. *Schnodere* bezeichnet das Geräusch, wenn Enten mit ihrem Schnabel oder Schweine mit dem Rüssel im Schlamm herumwühlen und nach allerlei Essbarem suchen. Die Abkürzung dazu dürfte eher bekannt sein *nodere – er noderet im Dräck ume.* Und so ist der Vergleich beim Menschen nicht weit hergeholt, wenn man den Schleim, der aus der Nase läuft, mehr oder weniger geräuschvoll wieder hinaufzieht, dann *schnuderet* man, und die Ähnlichkeit der Geräusche und das Aussehen dazu sind doch verblüffend nahe bei der Tierwelt. *En Schnuderbueb* ist also der kleine Bruder, der sich die Nase noch nicht selber putzen kann, eigentlich ganz harmlos …

En Uflat
Ein *unflätiger* Mensch ist: unanständig, lasterhaft, liederlich, peinlich, schlüpfrig, sittenlos, ungebührlich, ungehörig, unkeusch, unmoralisch, unschicklich, unsittlich. Ojemine, es gibt sicher noch viele Worte dazu. Woher kommt's? Das alte Wort *flätige* für säubern steht dahinter, zum Beispiel das alte Gehölz vom Grundstück weghauen oder *de Bode flätige.* Das mittelhochdeutsche *vlaetec* für schön, hübsch, ansehnlich sowie *Vlät* für Sauberkeit sind der Ursprung. Ich kannte den Begriff *flätig* nicht, der ist wohl nicht mehr wirklich gebräuchlich. Den *Uflat* als Ausdruck kenne ich noch, und er ist demnach ganz einfach das Gegenteil von schön, hübsch und sauber. In unsere Zeit übersetzt: *En Typ, wo ned ganz suuber isch* – und das macht für mich wiederum Sinn.

En Grüsel
Ein Mensch mit einer schmutzigen Gesinnung, vor dem man Ekel empfindet, das ist ein *Grüsel.* Wir kennen sicher noch den Ausdruck *das dunkt mech gruusig,* wenn das Essen nicht schmeckt oder man etwas auf gar keinen Fall anfassen mag, es graust einem davor. Grausen und gruseln: Wenn es fürchterlich, entsetzlich und schrecklich grauenhaft ist und wir ganz typisch mit einer körperlichen Reaktion, der Gänsehaut, reagieren, ja dann stehen wir wahrscheinlich vor einer *hennegruusige* Person, einem *Grüsel.*

En Ranze
Er het en rächte Ranze, frei übersetzt: Er hat einen ganz ordentlichen Bauch, einen Bierbauch, eine Wampe. Ein Ranzen ist auch der Rucksack, der Schulranzen zum Beispiel, ein Ledersack, der am Rücken hängt, und daher kommt auch der Name *Ranze,* was Rücken bedeutet. Wir kennen das noch, wenn wir jemandem *uf e Ranze gähnd.* Und weil nun der Ranzen von der Seite gesehen das gleiche Bild abgibt – ob er nun als Sack am Rücken hängt oder aber der hervorstehende Bierbauch gemeint ist –, hat sich wohl der Ranzen mit den Jahren von hinten nach vorne verschoben.

Ich ha mech jetzt also entschide, zu mim Ränzli e chli meh Sorg z'ha. Hallo! Mer isch doch kei Maa ohni es Ränzli, oder? Und wenn ich jetzt also i ne Beiz wetti de Ranze go fülle, denn ben ich eifach froh, wenn mir de Wirt ned eifach nume de Rucksack füllt … hihihi



Das Verb ranzen meint lärmen, mit lautem Getöse ungeordnete Bewegungen machen. Inwiefern hat dies mit dem bei Jägern gebräuchlichen ranzig (wenn das Wild rammlig ist) zu tun? Na ja, für mich wird das Öl ranzig. Es stinkt, wenn es verdorben ist, und ich hoffe jetzt einmal, das hat nichts mit dem ranzigen Wild zu tun …

- Steuererklärungen
- Buchhaltungen
- Beratungen
- Verwaltungen

pemäg

Treuhand AG

Alzbachstrasse 11, 5734 Reinach, Telefon 062 765 81 41, pemag.ch



Tennis REINACH

Tennis Reinach AG • info@tennis-reinach.ch
062 771 59 55 • www.tennis-reinach.ch

Mo. – Fr. 08.00 – 23.00 Uhr
Sa. 08.00 – 18.00 Uhr
So. 08.00 – 16.00 Uhr

- Tennisplatz
- Shop
- Tennisschule
- Gutscheine
- Bespannungsservice

Sollberger

Bäckerei-Konditorei Sollberger
Hinterdorfstrasse 389
5728 Gontenschwil
Telefon 062 773 12 36



Feins Holzofebrot
Mittwoch ab 17.00, Samstag ab 7.00 Uhr
www.sollberger-beck.ch



Unsere ganze Erfahrung für Ihr gutes Sehen.

obrist augenoptik ag
Hauptstrasse 40 5734 Reinach AG facebook.com/ObristAugenoptik



E.+W. BERTSCHI AG
Spenglerei · Sanitär · Heizungen
Blitzschutzanlagen · Zentralstaubsauger
5728 Gontenschwil
Tel. 062 773 12 40 Fax 062 773 12 50

Badezimmer
Reparaturen und Sanierungen

Profitieren Sie von unserer langjährigen Erfahrung



C-HR Hybrid Style, FWD, 1.8 HSD, 90 kW, Ø Verbr. 3,9 l/100 km, CO2 87 g/km, En.-Eff. A. CO2-Emissionen aus Treibstoff- und/oder Stromherstellung: 20 g/km. Ø CO2-Emissionen aller in der Schweiz immat. Fahrzeugmodelle: 133 g/km. **Leasingkonditionen:** Eff. Jahreszins 0,90%, Vollkaskoversicherung obligatorisch, Kaution vom Finanzierungsbetrag 5% (mind. CHF 1'000.–), Laufzeit 24 Monate und 10'000 km/Jahr. Eine Leasingvergabe wird nicht gewährt, falls sie zur Überschuldung führt. Die Verkaufsaktionen sind gültig für Vertragsabschlüsse mit Inverkehrsetzung vom 1. Januar 2017 bis 31. März 2017 oder bis auf Widerruf.

CHS-modulhaus.ch!

Wir bringen Ihr Zuhause!
FIXFERTIG + BEZUGSBEREIT!

– Qualität

NOTARIATSBÜRO
RAPHAEL BENZ

Hauptstrasse 2, 5737 Menziken
Telefon 062 765 77 77
www.notar-benz.ch

Garage
MARANO
AG
5734 Reinach Tel. 062 771 15 21

Huwa
100 Jahre
Sanftes Waschen – Ihrer Wäsche zuliebe
R. HUNZIKER AG
Waschmaschinenfabrik
5728 Gontenschwil
Tel. 062 773 11 70
www.huwa.ch

Immobilien
sind Vertrauenssache
FAES
Immo Holding AG
www.faes-investment.ch

wirz
malergeschäft seit 1946
5737 menziken
russirainstrasse 28
telefon 062 771 46 09

NEUE AARGAUER BANK

Schröder AG
Architektur ▪ Baumanagement
schroeder-ag.ch ▪ Hauptstrasse 2 ▪ 5737 Menziken

HÜSLER ARCHITEKTUR
INDIVIDUELLE ARCHITEKTUR
WYDENSTRASSE 1 CH-5734 REINACH 062 772 28 72 HÜSLER-ARCHITEKTUR.CH

perrinjaquet
5737 Menziken
Garten- und Biotopbau
www.ihrgartenbauer.ch

KOMPETENZ
VON HIER
www.k-v-h.ch

01/2017 artwork.ch